

**Hinweise und Tipps zur
Pflege und Reinigung**

**Information and tips on
care and cleaning**

**Consignes et conseils
pour l'entretien et le
nettoyage**

**Indicazioni e consigli per
la manutenzione e pulizia**

**Aanwijzingen en tips
voor onderhoud en
reiniging**

**Forholdsregler og tips
vedrørende pleje og
rengøring**

**Hänvisningar och råd
angående vården och
rengöringen**

**Indicaciones y consejos
para conservación y
limpieza**

Pflegehinweise

Hinweise und Tipps zur Pflege und Reinigung

Siedle-Produkte sind für eine lange Lebensdauer ausgelegt. Das betrifft nicht nur Technik und Funktion, sondern auch Materialien und Oberflächen. Bei aller Robustheit sind Türkommunikationssysteme häufig widrigen Witterungsbedingungen und aggressiven Substanzen ausgesetzt. Bitte beachten Sie daher einige Hinweise zur Pflege, damit Ihre Siedle-Anlage ihre hochwertige Erscheinung auch nach vielen Jahren behält.

Wir bitten um Verständnis, dass wir bei Nichtbeachtung der Pflegehinweise für Schäden keine Haftung übernehmen können.

Allgemeine Hinweise

Regelmäßige Reinigung und Pflege empfehlen wir vor allem bei Aufstellung in Küstennähe, in Industriegebieten und an verkehrsreichen Straßen.

Besonders aggressive Verschmutzungen wie beispielsweise Vogelkot sollten so bald wie möglich entfernt werden.

Bitte benutzen Sie für keine unserer Oberflächen scheuernde oder schleifende Reinigungsmittel wie Stahlwolle, grobe Schwämme oder Scheuermilch!

Zur normalen Reinigung genügen in den meisten Fällen warmes Wasser, gegebenenfalls mit etwas Spülmittel, ein weiches kratzfreies Tuch (z. B. Brillenputztuch, Möbelpolier Tuch u. ä.) oder eine weiche Nylonbürste. Kunststoffteile wie die Haube der Kamera oder Namensschilder dürfen nicht mit einem Metallpflegemittel behandelt werden.

Entfernen Sie nach der Pflege alle Reste und Rückstände von Reinigungs- oder Schmiermitteln, um Flecken oder Verfärbungen zu vermeiden!

Reiben Sie alle Oberflächen nach der Reinigung sorgfältig trocken! Auch Wassertropfen können unter ungünstigen Umständen zu Flecken führen.

Aluminium eloxiert

Wenn Wasser oder eine milde Spülmittellösung nicht ausreichen, kann ein handelsübliches Metallpflegemittel (ohne scheuernde Stoffe), das Sie mit einem Tuch oder Fensterleder auftragen, verwendet werden. Denken Sie daran, das Pflegemittel rückstandslos abzuwischen!

Edelstahl

Zur Entfernung normaler Verschmutzungen empfehlen wir heißes Wasser oder Seifenwasser.

Hartnäckige Verschmutzungen können mit organischen Reinigungsmitteln (z.B. Spiritus u.ä.) oder anderen edelstahlgerechten Reinigungsmitteln entfernt werden. Als Reinigungswerkzeuge empfehlen wir ein Tuch oder Fensterleder, einen weichen (eisenfreien) Schwamm oder eine weiche Nylonbürste.

Achtung: Scheuernde Mittel und Werkzeuge wie Topfschwämme, Stahlwolle oder ähnliches können hässliche, nicht mehr zu entfernende Kratzspuren hinterlassen!

Bei gebürsteten Oberflächen empfehlen wir, die Reinigung in Bürstungsrichtung auszuführen.

Folgende Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie die Korrosionsbeständigkeit verringern:

- chloridhaltige und salzsäurehaltige Produkte
- Bleichmittel (bei versehentlichem Gebrauch gründlich mit Wasser abspülen)
- Silberputzmittel

Eisenpartikel, Schleifstaub und Späne, die sich auf Edelstahl ablagern, können zu Korrosion führen (Fremdrost). Bitte entfernen Sie eisenhaltige Ablagerungen umgehend!

Bei leichtem Fremdrostbefall können in der Regel spezielle Flüssigreinerer (z.B. auf Phosphorsäurebasis) helfen. Zement- oder Kalkspritzer sollte man so schnell wie möglich vor ihrer Aushärtung vorsichtig mit einem Holzspatel abtragen.

Nach jeder Reinigung mit klarem Wasser angemessen nachspülen und trockenreiben um die Bildung von Kalkspuren zu verhindern. Durch Nutzung von entmineralisiertem Wasser lassen sich Kalkrückstände vermeiden.

Weitere Informationen zum Thema „Reinigung und Pflege von Edelstahl Rostfrei“ stehen im Internet bei der europäischen Marktförderungsorganisation für nichtrostenden Stahl „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org) zum Download bereit.

Edelstahl PVD beschichtet oder galvanisiert

PVD beschichtete, verchromte oder vergoldete Oberflächen empfehlen wir mit fettlösendem Spülmittel und klarem Wasser oder mit einem sauberen und staubfreien Mikrofasertuch zu reinigen.

Bei Hochglanzoberflächen ist ein kratzfreies Tuch (z. B. Brillenputztuch, Möbelpolier Tuch o. ä.) zu verwenden.

Messing brüniert

Türstationen mit einer Oberfläche aus brüniertem Messing entwickeln eine natürliche, sich verändernde Patinaschicht. Wir empfehlen die Reinigung mit einem weichen Tuch (Brillenputztuch, Möbelpolier Tuch) und gegebenenfalls die anschließende Versiegelung mit neutralen Naturwachsen. Verwenden Sie keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, und gehen Sie behutsam vor! Bei starker Reinigungswirkung wird die Patina abgetragen und das Grundmaterial Messing sichtbar.

Lackierte Oberflächen, Folien- und Siebdruckbeschriftungen

Reinigen Sie Lackoberflächen und Beschriftungen mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen, kratzfreiem Tuch (z. B. Brillenputztuch, Möbelpoliertuch o. ä.). Damit keine Flecken oder Verfärbungen entstehen, sollte das Pflegemittel rückstandslos abgewischt werden. Gehen Sie bei Beschriftungen besonders behutsam vor, um die Folie oder den Aufdruck nicht zu beschädigen!

Glimmerlack, DB-Lack

Die Einlagerung von Eisenglimmerpartikeln macht diese Lackierungen besonders robust, zugleich verursacht sie jedoch eine gewisse Rauigkeit der Oberfläche. Strukturierte, rauhe Oberflächen sind naturgemäß nicht ganz so leicht zu reinigen wie Standardlackierungen mit glatter Oberfläche. Wir empfehlen eine angefeuchtete, weiche Nylonbürste.

Reparatur kleiner Lackschäden

Bei kleinen Lackschäden empfehlen wir, die schadhaften Stellen schnellstmöglich zu verschließen, um Unterwanderungen und weitere Abplatzungen des Lacks zu verhindern. Wir bieten für unsere Standardfarben Reparaturlacke an, die Sie über Ihren Siedle-Partner beziehen können.

Schutzhaube der Kamera

Reinigen Sie die Kamerahaube mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen, kratzfreiem Tuch (z. B. Brillenputztuch, Möbelpoliertuch o. ä.). Damit keine Flecken oder Verfärbungen entstehen, sollte das Pflegemittel rückstandslos abgewischt werden.

Schlösser, Scharniere

Für die Pflege von Schlössern und Scharnieren an Briefkästen empfehlen wir ein handelsübliches Graphitspray. Damit keine Flecken oder Verfärbungen entstehen, sollte das Pflegemittel rückstandslos abgewischt werden.

Holz

Holz ist ein natürliches Material, dessen Oberfläche und der Maserung unterschiedlich sein kann. Unsere Holzoberflächen sind so behandelt, dass sie leicht gereinigt werden können, ohne versiegelt zu wirken und ihren natürlichen Charakter zu verlieren. Zur Reinigung empfehlen wir ein feuchtes, fusselfreies Tuch ohne Zusatz von Reinigungsmitteln.

Care instructions

Information and tips on care and cleaning

Siedle products are designed for a long service life. This applies not only to the technology and functional features, but also the materials and surface finishes. However hardwearing, door communication systems are frequently exposed to hostile weather conditions and aggressive substances. We urgently recommend that you follow a number of product care procedures to ensure that your Siedle system goes on looking its best even after many years of use.

You will appreciate that we are unable to accept any liability for damage caused as a result of failure to follow the care instructions.

General information

We recommend regular cleaning and maintenance particularly when installing in coastal regions, in industrial areas or on busy roads.

Particularly aggressive types of dirt such as bird droppings must be removed as soon as possible.

Abrasive or scouring cleaning agents such as steel wool, scouring sponges or scouring cream should never be used on our product surfaces!

For normal cleaning, warm water is generally sufficient, where necessary with the addition of washing up liquid, using a soft scratch-proof cloth (such as a glasses cleaning cloth, furniture polishing duster etc.) or a soft nylon brush.

Plastic parts such as the shade over the camera or nameplates must not be treated using metal care products.

After cleaning, remove all residues of cleaning agents or lubricants in order to prevent stains or discolouration!

Carefully rub all surfaces dry after cleaning! Water droplets can also result in staining under unfavourable circumstances.

Anodized aluminium

When water or a mild detergent solution are not sufficient, a customary metal care agent (containing no abrasives) applied with a cloth or window cleaning leather may be used. Always remember to remove all residues of cleaning agents!

Stainless steel

To remove normal levels of dirt, we recommend hot water or soapy water.

Stubborn dirt can be removed using organic cleaning agents (e.g. spirit or similar) or other stainless steel-compatible cleaning agents. We recommend using cloths or window cleaning leathers, a soft (iron-free) sponge or a soft nylon brush as cleaning tools.

Note: Scouring agents and tools such as scouring sponges, steel wool or similar can leave unsightly and irreparable scratch marks!

In the case of brushed surface finishes, we recommend cleaning in brushed direction.

The following cleaning agents must not be used, as they reduce corrosion resistance:

- Products using chloride and hydrochloric acid
- Bleaches (if used inadvertently, rinse off thoroughly with water)
- Silver cleaning agents

Iron particles, grinding dust and chips deposited on stainless steel can result in corrosion (extraneous rust). Please remove any deposits containing iron without delay! Slight cases of extraneous rust can generally be remedied using special fluid cleaners (e.g. phosphorus based cleaners).

Cement or limescale splashes should be carefully removed with a wooden spatula as quickly as possible before they have a chance to harden.

After every cleaning process, rinse adequately with clear water and rub dry to prevent traces of limescale. Limescale residues can be avoided by using demineralized water.

For more information on the subject of „Cleaning and care of stainless steel“, downloads are available on the website of the European market research organization for stainless steel „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org).

PVD coated galvanized stainless steel

For PVD coated, chrome-plated or gold-plated surfaces, we recommend using a grease dissolving detergent and clear water, or cleaning with a clean, dust-free microfibre cloth. In the case of high-gloss surfaces, use a scratchproof cloth (such as a glasses cleaning cloth, furniture polishing cloth or similar).

Burnished brass

Door stations with a surface made of burnished brass develop a natural changing patina layer. We recommend cleaning with a soft (microfibre) cloth and where applicable sealing afterwards using natural neutral wax products. Do not use chemical or scouring cleaning agents, and proceed with caution! An excessive cleaning effect will remove the patina and leave the basic brass material exposed.

Painted surfaces, films and screen printed inscriptions

Clean the paintwork surface and inscriptions using a soft scratch-proof cloth (such as glasses cleaning cloth, furniture duster or similar) soaked in a mild soap solution. To ensure that no stains or discoloration occur, the cleaning agent must be rinsed off leaving no residues. Take particular care when cleaning inscriptions to ensure that neither the film nor the lettering is damaged!

Les conseils d'entretien

Micacious paintwork, DB paintwork

The micaceous iron particles embedded in these coatings make them particularly hardwearing but at the same time bring about a certain surface roughness.

The nature of rough textured surface coatings makes them less easy to clean than standard paintwork finishes with a smooth surface. We recommend using a dampened soft nylon brush.

Repair of minor paint damage

In case of minor paintwork damage, we recommend sealing off the damaged area as quickly as possible in order to prevent subsurface migration and further paintwork blistering. For our standard paintwork finishes, we offer repair paints which can be purchased from your Siedle dealer.

Camera protective shade

Clean the camera shade using a soft scratch-proof cloth (such as a glasses cleaning cloth, furniture polishing duster or similar) soaked in a mild soap solution. To ensure that no stains or discoloration occur, the cleaning agent must be rinsed off leaving no residues.

Locks, hinges

For optimum treatment of locks and hinges on letterboxes, we recommend using a customary graphite spray. To ensure that no stains or discoloration occur, the cleaning agent must be rinsed off leaving no residues.

Wood

Wood is a natural material whose surface and graining can vary. Our wood surfaces are treated in such a way that they can be easily cleaned without giving off a sealed appearance and losing their natural character.

For cleaning, we recommend using a damp, lint-free cloth without adding cleaning agents.

Consignes et conseils pour l'entretien et le nettoyage

Les produits Siedle sont conçus pour une grande durée de vie. Ceci concerne non seulement la technique et la fonction, mais encore les matériaux et les surfaces. Malgré toute leur robustesse, les systèmes de communication de porte sont souvent exposés à des conditions atmosphériques contraires et à des substances agressives. Nous vous demandons par conséquent de respecter quelques conseils d'entretien, afin que votre installation Siedle conserve sa précieuse apparence même au bout de nombreuses années.

Si les conseils d'entretien ne sont pas respectés, nous ne pouvons assumer aucune responsabilité en cas de dommages, et nous comptons sur votre compréhension à cet égard.

Consignes générales

Nous conseillons de procéder à un nettoyage et un entretien réguliers, surtout en cas d'installation à proximité des côtes, dans des zones industrielles et sur des rues où le trafic est important.

Les encrassements particulièrement agressifs tels que les excréments d'oiseaux, par exemple, doivent être éliminés le plus rapidement possible. Nous vous demandons de n'utiliser, pour aucune de nos surfaces, des produits de nettoyage abrasifs ou à effet de polissage, comme par exemple de la laine d'acier, des éponges grossières ou de la crème à récurer !

Pour le nettoyage normal, de l'eau chaude, le cas échéant avec un peu de produit à vaisselle, un chiffon doux et qui ne raye pas (p. ex. chiffon de nettoyage pour lunettes, chiffon à polir les meubles, ou autres) ou une brosse en nylon douce, suffisent dans la plupart des cas.

Les éléments en matière plastique tels que le capot de la caméra ou les étiquettes ne doivent pas être traités à l'aide d'un produit d'entretien pour métaux.

Après l'entretien, éliminez tous les restes et résidus de produits de nettoyage ou de graissage, afin d'éviter les taches ou les décolorations !

Après le nettoyage, frotter soigneusement toutes les surfaces pour les sécher ! Dans des conditions défavorables, les gouttes d'eau peuvent également provoquer des taches.

Aluminium anodisé

Si l'eau ou une solution de produit à vaisselle doux ne suffit pas, vous pouvez utiliser un produit d'entretien pour métaux du commerce courant (ne contenant pas de substances abrasives), que vous appliquerez à l'aide d'un chiffon ou d'une peau de chamois. Pensez à essuyer pour éliminer entièrement le produit d'entretien !

Acier inoxydable

Pour éliminer des souillures normales, nous conseillons de l'eau très chaude ou de l'eau savonneuse. Les souillures tenaces peuvent être éliminées avec des produits de nettoyage organiques (p. ex. alcool, et autres) ou avec d'autres produits de nettoyage adaptés à l'acier inoxydable. Nous conseillons, comme ustensiles de nettoyage, un chiffon ou une peau de chamois, une éponge douce (sans fer) ou une brosse en nylon douce.

Attention : Les produits abrasifs et les outils tels que les éponges pour casseroles, la laine d'acier ou autres, peuvent laisser des traces de rayures inesthétiques qui ne peuvent plus être éliminées !

Dans le cas de surfaces brossées, nous conseillons d'effectuer le nettoyage dans le sens du brossage.

Les produits de nettoyage suivants ne doivent pas être utilisés car ils diminuent la résistance à la corrosion :

- Produits contenant du chlorure de sodium et de l'acide muriatique
- Agents de blanchiment (en cas d'utilisation par mégarde, rincer à fond à l'eau)
- Produits de nettoyage de l'argent

Les particules de fer, la poussière de ponçage et les copeaux, qui se déposent sur l'acier inoxydable, peuvent conduire à la corrosion (rouille erratique). Nous vous demandons d'enlever immédiatement les dépôts contenant du fer !

En cas de légère attaque par la rouille erratique, des produits de nettoyage liquides spéciaux (p. ex. à base d'acide phosphorique) peuvent en règle générale apporter un remède.

Les projections de ciment ou de chaux doivent être enlevées avec précautions le plus rapidement possible avant leur durcissement, à l'aide d'une spatule en bois

Après chaque nettoyage à l'eau claire, rincer de façon appropriée et frotter pour sécher, afin d'empêcher la formation de traces de calcaire. L'utilisation d'eau déminéralisée permet d'éviter les résidus de calcaire.

Vous trouverez d'autres informations à télécharger, sur le thème „Nettoyage et entretien de l'acier inoxydable“, sur Internet, auprès de l'association européenne pour la promotion du marché, pour l'acier inoxydable „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org).

Acier inoxydable revêtu de PVD ou galvanisé

Nous conseillons de nettoyer les surfaces revêtues de PVD, chromées ou dorées à l'aide d'un produit à vaisselle dissolvant les graisses et d'eau claire, ou bien à l'aide d'un chiffon en microfibres propre et non poussiéreux.

Dans le cas de surfaces brillantes, il faut utiliser un chiffon qui ne raye pas (p. ex. chiffon de nettoyage pour lunettes, chiffon à polir les meubles ou autres).

Laiton bruni

Les platines de rue ayant une surface en laiton bruni développent une couche de patine naturelle qui change. Nous conseillons de les nettoyer à l'aide d'un chiffon (microfibres) doux et, le cas échéant, de les vitrifier ensuite à l'aide de cires naturelles neutres. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs, et procédez avec précautions ! Un effet de nettoyage trop marqué élimine la patine et fait apparaître le matériau de base, le laiton.

Surfaces peintes, marquages sur film et par sérigraphie

Nettoyez les surfaces vernies et les marquages à l'aide d'un chiffon qui ne raye pas, doux et humidifié d'une solution savonneuse douce (p. ex. chiffon de nettoyage pour lunettes, chiffon à polir les meubles, ou autres). Afin d'éviter les taches ou les décolorations, il faut essuyer pour enlever entièrement le produit d'entretien. Pour les marquages, prendre suffisamment de précautions afin de ne pas endommager le film ou l'impression !

Vernis micacé, vernis DB

L'inclusion de particules de fer micacé rend ces peintures particulièrement robustes, mais elle provoque en même temps une certaine rugosité de la surface. Les surfaces structurées et rugueuses ne sont, par nature, pas aussi faciles à nettoyer que des peintures standard à surface lisse. Nous conseillons d'utiliser une brosse en nylon douce et humidifiée.

Réparation de petits endommagements du vernis

Dans le cas de petits endommagements du vernis, nous conseillons de boucher le plus rapidement possible les endroits endommagés, afin d'éviter les infiltrations et autres éclatements du vernis. Nous proposons, pour nos couleurs standard, des vernis de réparation que vous pouvez approvisionner auprès de votre partenaire Siedle.

Capot de protection de la caméra

Nettoyez le capot des caméras à l'aide d'un chiffon qui ne raye pas, doux et humidifié d'une solution savonneuse douce (p. ex. chiffon de nettoyage pour lunettes, chiffon à polir les meubles, ou autres). Afin d'éviter les taches ou les décolorations, il faut essuyer pour enlever entièrement le produit d'entretien.

Serrures, charnières

Pour l'entretien des serrures et des charnières de boîtes aux lettres, nous conseillons un spray de graphite du commerce courant. Afin d'éviter les taches ou les décolorations, il faut essuyer pour enlever entièrement le produit d'entretien.

Bois

Le bois est un matériau naturel, dont la surface et la madrure peuvent varier. Nos surfaces en bois sont traitées de telle sorte qu'elles puissent être facilement nettoyées, sans donner l'impression d'être vitrifiées et sans perdre leur caractère naturel. Pour le nettoyage, nous conseillons d'utiliser un chiffon non pelucheux et humide, sans ajouter de produits de nettoyage.

Indicazioni manutenzione

Indicazioni e consigli per la manutenzione e pulizia

I prodotti Siedle sono progettati per una lunga durata utile, non solo dal punto di vista dell'aspetto tecnico e funzionale, ma anche dei materiali e delle superfici. Nonostante l'elevata robustezza, i sistemi citofonici sono spesso esposti a condizioni meteorologiche avverse e ad agenti aggressivi. Per questo motivo è importante rispettare alcune indicazioni di manutenzione per conservare l'aspetto qualitativamente elevato degli impianti Siedle anche dopo molti anni.

Si prega di notare che, in caso di mancato rispetto delle indicazioni manutenzione, Siedle non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che dovessero insorgere.

Indicazioni generali

Consigliamo di eseguire una regolare pulizia e manutenzione soprattutto in caso di posizionamento in prossimità di aree costiere, in zone industriali e in strade molto trafficate. Eliminare il più rapidamente possibile tracce di sporco particolarmente aggressive, ad esempio escrementi di uccello.

Non utilizzare per nessuna delle nostre superfici prodotti di pulizia abrasivi o aggressivi, come lana di acciaio, spugne o creme detergenti! Per la pulizia normale sono sufficienti in gran parte acqua calda, eventualmente un po' di detersivo per piatti, un panno morbido non abrasivo (ad es. panno per occhiali, panno lucidante per mobili, ecc.) o una spazzola morbida in nylon.

Le parti in plastica, come l'involucro della telecamera o le targhette del nome, non devono essere trattate con agenti detergenti per metalli. Dopo la pulizia eliminare tutti i residui di detergente o lubrificante per evitare macchie o scolorimenti! Al termine della pulizia asciugare accuratamente tutte le superfici! Anche gocce d'acqua possono causare la formazione di macchie in casi sfavorevoli.

Alluminio anodizzato

Se non è sufficiente l'impiego di acqua o di una soluzione delicata con detersivo per piatti, è possibile utilizzare un comune detergente per metalli (senza sostanze abrasive) da applicare con un panno o una pelle di daino per vetri. Non dimenticare di eliminare completamente il detergente dalle superfici!

Acciaio inox

Per rimuovere tracce di sporco normali consigliamo di utilizzare acqua bollente oppure acqua saponata. Per rimuovere tracce di sporco ostinate è possibile utilizzare detergenti organici (ad es. alcol, ecc.) o altri detergenti adatti all'acciaio inox. Come prodotti per la pulizia si consiglia di utilizzare un panno o una pelle di daino per vetri, una spugna morbida (priva di ferro) o una spazzola morbida in nylon.

Attenzione: Prodotti e oggetti abrasivi, quali spugnette per pentole, lana di acciaio o oggetti similari, possono lasciare brutti segni e graffi non più eliminabili!

In caso di superfici spazzolate, consigliamo di pulire le superfici nello stesso senso della spazzolatura.

Non utilizzare i seguenti detergenti, perché riducono la resistenza alla corrosione:

- prodotti a base di cloruro e acido cloridrico
- candeggianti (in caso di uso involontario, sciacquare a fondo con acqua)
- detergenti per argento

Particelle di ferro, polvere di rettifica e trucioli che si depositano sull'acciaio inox possono causare corrosione (ruggine). Eliminare immediatamente eventuali depositi di materiale ferroso!

In caso di leggera formazione di ruggine, possono essere utili di norma speciali detergenti liquidi (ad es. a base di acido fosforico).

Eventuali spruzzi di cemento o calce devono essere eliminati cautamente con una spatola in legno il più rapidamente possibile prima che si induriscano.

Dopo ogni operazione di pulizia, sciacquare accuratamente con acqua pulita e asciugare la superficie per impedire la formazione di segni di calcare. Utilizzando acqua demineralizzata si impedisce la formazione di residui calcarei.

Ulteriori informazioni sul tema „Pulizia e manutenzione dell'acciaio inox” possono essere scaricate dal sito Internet dell'Associazione Europea per lo Sviluppo dell'Acciaio Inossidabile” (www.euro-inox.org).

Acciaio inox rivestito con la tecnica PVD o galvanizzato

Consigliamo di pulire le superfici rivestite con tecnica PVD, cromate o dorate con detersivo per piatti sgrassante e acqua pulita oppure con un panno in microfibra pulito e privo di polvere.

Per le superfici ultra lucide utilizzare un panno non abrasivo (ad es. panno per occhiali, panno lucidante per mobili, ecc.).

Ottone brunito

I posti esterni con superficie in ottone brunito presentano una patina naturale dall'effetto cangiante. Consigliamo di pulirli con un panno (in microfibra) morbido e di eseguire eventualmente una successiva sigillatura con cere naturali neutre. Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi e procedere con cautela! In presenza di un'azione detergente troppo intensa, è possibile che la patina venga asportata mettendo a nudo il materiale base in ottone.

Superfici verniciate, scritte su pellicola e in serigrafia

Pulire le superfici verniciate e le scritte con un panno morbido, non abrasivo, inumidito con soluzione saponata delicata (ad es. panno per occhiali, panno lucidante per mobili, ecc.). Per evitare la formazione di macchie o scolorimenti, occorre eliminare il detergente senza lasciare residui. Per quanto riguarda le scritte, procedere con particolare cautela per non danneggiare la pellicola o la stampa!

Vernice ad effetto micaceo, vernice DB

L'integrazione di particelle di mica rende queste verniciature particolarmente robuste, ma produce al tempo stesso una certa rugosità superficiale.

Le superfici ruvide strutturate non sono naturalmente così facili da pulire come le verniciature standard con superficie liscia. Consigliamo di utilizzare una spazzola morbida in nylon inumidita.

Riparazione di piccoli danni alla vernice

In caso di piccoli danni alla vernice, consigliamo di riparare prima possibile i punti danneggiati per evitare infiltrazioni e ulteriori distacchi della vernice. Per i nostri colori standard consigliamo di utilizzare vernici di riparazione, acquistabili tramite i propri rivenditori Siedle.

Involucro protettivo della telecamera

Pulire l'involucro della camera con un panno morbido, non abrasivo, inumidito con soluzione saponata delicata (ad es. panno per occhiali, panno lucidante per mobili, ecc.). Per evitare la formazione di macchie o scolorimenti, occorre eliminare il detergente senza lasciare residui.

Serrature, cerniere

Per la pulizia di serrature e cerniere nelle cassette per le lettere consigliamo di utilizzare un comune spray a base di grafite. Per evitare la formazione di macchie o scolorimenti, occorre eliminare il detergente senza lasciare residui.

Legno

Il legno è un materiale naturale, la cui superficie e venatura possono variare. Le nostre superfici in legno sono trattate in modo da poter essere facilmente pulite, senza dare l'impressione di essere sigillate e senza perdere il loro aspetto naturale.

Per la pulizia consigliamo di utilizzare un panno privo di lanugine umido senza aggiunta di detersivi.

Onderhoudsaanwijzingen

Aanwijzingen en tips voor onderhoud en reiniging

Siedle-producten zijn ontworpen voor een lange levensduur. Dat betreft niet alleen techniek en functie, maar ook materialen en oppervlakken. Bij alle robuustheid zijn deurcommunicatiesystemen vaak aan hevige weersomstandigheden en agressieve substanties blootgesteld. Let u daarom op enkele aanwijzingen voor het onderhoud, waardoor uw Siedle-installatie haar hoogwaardige voorkomen ook na vele jaren behoudt.

Wij vragen om uw begrip, dat wij bij het niet nakomen van de onderhoudsaanwijzingen geen aansprakelijk voor schade kunnen aanvaarden.

Algemene aanwijzingen

Regelmatige reiniging en onderhoud bevelen wij boven alles aan bij opstelling in nabijheid van de kust, in industriegebieden in verkeersvrije straten.

Bijzonder agressief vuil zoals bijvoorbeeld uitwerpselen van vogels dienen zo snel mogelijk te worden verwijderd.

Gebruikt u a.u.b. voor geen van onze oppervlakken schurende of slepende reinigingsmiddelen zoals staalwol, grove sponzen of schuurmiddelen!

Voor de normale reiniging voldoet in de meeste gevallen warm water, eventueel met een beetje schoonmaakmiddel, een zachte krasvrije doek (bijv. brilpoetsdoek, meubelpolijstdoek e.d.) of een zachte nylonborstel.

Kunststofdelen zoals de kap van de camera of naambordjes mogen niet met een metaalverzorgingsmiddel worden behandeld.

Verwijdert u na het onderhoud alle resten en sporen van reinigings- of smeermiddelen, om vlekken of verkleuringen te voorkomen!

Wrijft u alle oppervlakken na de reiniging zorgvuldig droog! Ook waterdruppels kunnen onder ongunstige omstandigheden tot vlekken leiden.

Geëloxeerd aluminium

Wanneer water of milde schoonmaakmiddelen niet voldoende zijn, kan een in de handel verkrijgbaar metaalverzorgingsmiddel (zonder schurende stoffen), dat u met een doek of zeem aanbrengt, gebruikt worden. Denkt u eraan, het verzorgingsmiddel volledig te verwijderen!

Edelstaal

Voor de verwijdering van normaal vuil bevelen wij heet water of zeepwater aan.

Hardnekkig vuil kan met organische reinigingsmiddelen (bijv. spiritus) of andere reinigingsmiddelen voor edelstaal worden verwijderd. Als reinigingshulpmiddelen bevelen wij een doek of zeem aan, een zachte (ijzervrije) spons of een zachte nylonborstel.

Let op: Schurende middelen en hulpmiddelen als afwassponsjes, staalvol of dergelijke kunnen lelijke, niet meer te verwijderen krassporen achterlaten!

Bij geborstelde oppervlakken bevelen wij aan, de reiniging in de borstelrichting uit te voeren.

De volgende reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt, omdat zij de corrosiebestendigheid verminderen:

- chloride- en zoutzuurhoudende producten
- bleekmiddelen (bij abusievelijk gebruik grondig met water afspoelen)
- zilverpoetsmiddelen

Ijzerdeeltjes, slijpstof en spaanders, die op edelstaal blijven liggen, kunnen leiden tot corrosie (roest). Verwijdert u a.u.b. ijzerhoudende restante per omgaande!

Bij licht roestvorming kunnen in de regel speciale vloeistoffen (bijv. op fosforzuurbasis) helpen.

Cement- of kalkspetters dient men zo snel mogelijk voordat zij hard worden voorzichtig met een houtspatel verwijderen.

Na iedere reiniging met helder water voldoende naspoelen en droogwrijven om de vorming van kalksporen te verhinderen. Door gebruik van ontkalkt water wordt kalkafslag vermeden.

Verdere informatie bij het thema „Reiniging en onderhoud van roestvrij edelstaal“ staan voor download beschikbaar op het internet bij de Europese marktonderzoekorganisatie voor roestvrij staal „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org).

Voorzien van edelstaal PVD of gegalvaniseerd

Van een PVD laag voorziene, verchromde of vergulde oppervlakken bevelen wij aan te reinigen met vetvrije spoelmiddelen en helder water of met een schone en stofvrije microvezeldoek.

Bij hoogglans-oppervlakken dient een krasvrije doek (bijv. brilpoetsdoek, meubelpolijstdoek o.i.d.) te worden gebruikt.

Verbronsd messing

Deurstations met een oppervlak uit verbronsd messing ontwikkelen een natuurlijke, veranderende patina-laag. Wij bevelen de reiniging met een zachte (microvezel-)doek aan een eventueel de aansluitende verzegeling met neutrale natuurwassen. Gebruikt u geen chemische of schurende reinigingsmiddelen, en gaat u behoedzaam te werk! Bij te sterke reinigingswerking wordt de patina verwijderd en het basismateriaal messing zichtbaar.

Gelakte oppervlakken, folie- en zeefdrukopschriften

Reinigt u de lakoppervlakken en opschriften met een met een milde zeepoplossing bevochtigde, zachte, krasvrije doek (bijv. een brilpoetsdoek, meubelpolijstdoek, o.i.d.). Opdat geen vlekken of verkleuringen ontstaan, dient het verzorgingsmiddel volledig te worden afgeveegd. Gaat u bij opschriften bijzonder behoedzaam te werk, om de folie of de opdruk niet te beschadigen!

Metalliclak, DB-lak

Het inleggen van metallicdeeltjes maakt deze lakken bijzonder robuust, tegelijkertijd veroorzaakt zij echter een bepaalde ruwheid van het oppervlak.

Gestructureerde, ruwe oppervlakken zijn van nature niet zo gemakkelijk te reinigen als standaardlakken met een glad oppervlak. Wij bevelen een bevochtigde, zachte nylonborstel aan.

Reparatie van kleine lakschade

Bij kleine lakschade bevelen wij aan, om de beschadigde plaatsen zo snel mogelijk af te sluiten, om onderhuidse aantastingen en verder afbladderen van de lak te verhinderen. Wij bieden voor onze standaardkleuren reparatuurlakken aan, die u via uw Siedle-partner kunt betrekken.

Beschermingskap van de camera

Reinigt u de camerakap met een met een milde zeepoplossing bevochtigde, zachte, krasvrije doek (bijv. een brilpoetsdoek, meubelpolijstdoek, o.i.d.). Opdat geen vlekken of verkleuringen ontstaan, dient het verzorgingsmiddel volledig te worden afgeveegd.

Sloten, scharnieren

Voor het onderhoud van sloten en scharnieren op brievenbussen bevelen wij een in de handel verkrijgbare grafietspray aan. Opdat geen vlekken of verkleuringen ontstaan, dient het verzorgingsmiddel volledig te worden afgeveegd.

Hout

Hout is een natuurlijk materiaal, wiens oppervlak en tekening verschillend kan zijn. Onze houtoppervlakken zijn zo behandeld, dat zij gemakkelijk gereinigd kunnen worden, zonder verzegeld te werken hun natuurlijke karakter te verliezen. Voor de reiniging bevelen wij een vochtige, pluisvrije doek aan zonder toevoeging van reinigingsmiddelen.

Vedligeholdelse

Forholdsregler og tips vedrørende pleje og rengøring

Siedles produkter er fremstillet med lang levetid for øje. Dette gælder ikke blot for teknik og funktion, men også hvad angår materialer og overflader. Selvom de er robuste, bliver dørkommunikationssystemer ofte udsat for barske vejrforhold og aggressive stoffer. Derfor er det vigtigt at være opmærksom på nogle forholdsregler vedrørende pleje og vedligeholdelse, så Deres Siedle-anlæg beholder sin eksklusive fremtoning i mange år frem.

Vi henleder opmærksomheden på, at Siedle ikke hæfter for skader, der skyldes manglende overholdelse af disse forholdsregler.

Generelt

Vi anbefaler især regelmæssig rengøring og pleje ved montering i nærheden af kyster, i industriområder og ved trafikerede veje.

Særligt aggressivt snavs som f.eks. fugleklatte bør fjernes hurtigt muligt.

Der bør ikke anvendes skurende eller slibende midler såsom ståluld, grove svampe eller skuremiddel til overflader på Siedles produkter!

Ved normal rengøring er det som regel tilstrækkeligt med varmt vand, evt. med lidt opvaskemiddel, en blød og ikke-ridsende klud (f.eks. en brillepudseklud, møbelpoleringsklud eller lign.) eller en blød nylonbørste. Kunststofdele som kamerøjet eller navneskilte må ikke behandles med metalplejemiddel.

Efter pleje skal alle rester af rengørings- og skuremiddel fjernes, så pletter og misfarvninger undgås! Efter rengøringen skal alle overflader tørres grundigt af! Også vanddråber kan under ugunstige forhold medføre pletter.

Eloxeret aluminium

Hvis vand eller en mild opløsning af opvaskemiddel ikke er tilstrækkeligt, anvendes et gængs metalplejemiddel (der ikke ridser), som påføres med en klud eller et vaskekind.

Husk at tørre al plejemiddel af!

Ædelstål

Til fjernelse af almindeligt snavs anbefaler vi varmt vand eller sæbevand.

Kraftig snavs kan fjernes med organiske rengøringsmidler (f.eks. alkohol og lign.) eller andre rengøringsmidler, der egner sig til ædelstål. Som rengøringsredskab anbefaler vi en klud eller et vaskekind, en blød svamp (uden metal) eller en blød nylonbørste.

OBS!: Skurende midler og redskaber såsom skuresvampe, ståluld og lignende kan efterlade skæmmende ridser, der ikke kan fjernes igen! Ved børstede overflader anbefaler vi, at rengøringen foregår i børsteretningen.

Følgende rengøringsmidler må ikke anvendes, da de forringer korrosionsbestandigheden:

- Chlorholdige og saltsyreholdige produkter
- Blegemidler (ved utilsigtet brug skylles grundigt efter med vand)
- Sølvpoleremiddel

Jernpartikler, slibestøv og spåner, der aflejres på ædelstål, kan føre til korrosion (fremmedrust). Fjern omgående jernholdige aflejringer!

Milde tilfælde af fremmedrust kan som regel fjernes med særlige flydende rengøringsmidler (f.eks. på basis af svovlsyre).

Cement- eller kalksprøjt skal så hurtigt som muligt fjernes med en træspatel, før de når at tørre.

Efter hver rengøring skylles efter med rent vand og tørres af for at undgå dannelse af kalkspor. Ved anvendelse af demineraliseret vand undgås kalkrester.

Yderligere oplysninger om „Rengøring og pleje af rustfrit ædelstål“ kan findes og downloades på internettet hos den europæiske handelsorganisation for rustfrit stål „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org).

Ædelstål, PVD-belagt eller galvaniseret

Vi anbefaler, at PVD-belagte, forkromede eller forgyldte overflader rengøres med fedtopløsende opvaskemiddel og rent vand eller med en ren og støvfri mikrofiberklud. Ved højglansoverflader skal der anvendes en ikke-ridsende klud (f.eks. en brillepudseklud, møbelpoleringsklud eller lign.).

Bruneret messing

Dørstationer med en overflade af oxideret messing udvikler en naturlig patina, der vil ændre sig over tid. Vi anbefaler rengøring med en blød klud (mikrofiber) og evt. efterfølgende forsegling med neutral naturvoks. Anvend ikke kemiske eller skurende rengøringsmidler, og gå forsigtigt til værks! Ved for kraftig rengøring slides patinaen af, og den underliggende messing bliver synlig.

Lakerede overflader, tekst i folie- og silketryk

Rengør lakoverflader og tekst med en blød klud fugtet med en mild sæbeopløsning (f.eks. en brillepudseklud, møbelpoleringsklud eller lign.). Det er vigtigt, at al pudsemidlet tørres af efterfølgende for at undgå pletter og misfarvninger. Vær særlig forsigtig ved tekst, så folien eller trykket ikke beskadiges!

Glimmerlak, DB-lak

Indlejringen af jernglimmer gør disse lakeringer særligt robuste, men samtidig bliver overfladen en anelse ru. Strukturerede og ru overflader er i sagens natur ikke så nemme at rengøre som standardlakeringer med glatte overflader. Vi anbefaler en fugtig, blød nylonbørste.

Vårdinstruktioner

Reparation af små lakskader

Ved små lakskader anbefaler vi, at det beskadigede sted hurtigst muligt lukkes, så yderligere lakskader undgås. Vi tilbyder reparationslak til vore standardfarver, der fås via vore Siedle-forhandlere.

Kameraets beskyttelseskabinet

Rengør kameraøjet med en blød og ikke-ridsende klud, der er fugtet med en mild sæbeopløsning (f.eks. en brillerepudsekud, møbelpoleringsklud eller lign.). Det er vigtigt, at al pudsemidlet tørres af efterfølgende for at undgå pletter og misfarvninger.

Låse, hængsler

Til pleje af låse og hængsler på postkasser anbefaler vi en gængs grafitpray. Det er vigtigt, at al pudsemidlet tørres af efterfølgende for at undgå pletter og misfarvninger.

Træ

Træ er et naturligt materiale, hvis overflade og struktur kan variere. Vore træoverflader er behandlet på en sådan måde, at de er lette at rengøre, uden at de dermed virker forseglede eller mister deres naturlige karakter. Til rengøring anbefaler vi en fugtig og fnugfri klud uden anvendelse af rengøringsmidler.

Hänvisningar och råd angående vården och rengöringen

Siedle-produkterna är konstruerade för en lång livslängd. Detta beträffar inte bara tekniken och funktionen, utan även materialen och ytorna. Portkommunikationssystemen, som är mycket robusta, utsätts ofta för vidriga väderleksförhållanden och aggressiva substanser. Observera därför några hänvisningar angående vården, så att din Siedle-anläggning behåller sitt högvärdiga utseende även efter många år.

Vi ber om förståelse, för att vi inte kan påta oss något ansvar för skador orsakade av att hänvisningarna för vården inte åtföljs.

Allmänna hänvisningar

Vi rekommenderar regelbunden rengöring och vård, i synnerhet när installationen befinner sig i närheten av kusten, i industrizoner och vid starkt trafikerade vägar.

Speciellt aggressiva föroreningar, som till exempel fågelspillning, ska tas bort så fort som möjligt.

Använd inga nötande eller slipande rengöringsmedel, som stålull, grova svampar eller skurmedel för någon av våra ytor!

För den normala rengöringen räcker det i de flesta fall med varmt vatten, eventuellt med lite diskmedel, en mjuk trasa som inte repar (t.ex. putsplapp för glasögon, möbelpolityr eller liknande) eller en mjuk nylonborste.

Delar av plast, som kamerans kåpa eller namnskyltarna, får inte behandlas med ett putsmedel för metall.

Efter vården, avlägsna alla rester och återstoder av rengörings- eller smörjmedel, för att undvika fläckar eller missfärgningar!

Efter rengöringen, torka noggrant alla ytorna! Under ogynnsamma omständigheter kan även vattendroppar orsaka fläckar.

Aluminium, anodiserad

När det inte räcker med en svag diskmedelslösning, är det möjligt att använda ett vanligt putsmedel för metall (utan nötande partiklar) som finns i handeln och som du kan stryka på med en trasa eller ett sämskskinn. Tänk på att torka bort putsmedlet fullständigt!

Rostfritt stål

För att avlägsna normal nedsmutsning rekommenderar vi varmt vatten eller tvålvatten.

Hårdnackade nedsmutsningar kan avlägsnas med organiska rengöringsmedel t.ex. alkohol eller liknande) eller med andra rengöringsmedel, som lämpar sig för specialstål. Som hjälpmedel vid rengöringen rekommenderar vi en trasa eller ett sämskskinn, en mjuk svamp (utan järn) eller en mjuk nylonborste.

Observera: Nötande medel och hjälpmedel som grova svampar, stålull eller liknande kan lämna fula repor, som inte går att få bort! För borstade ytor rekommenderar vi att genomföra rengöringen i bors-triktingen.

Följande rengöringsmedel får inte användas, eftersom de minskar korrosionsbeständigheten:

- produkter innehållande klor och saltsyra
- blekmedel (om sådant används av misstag, skölj grundligt med vatten)
- Silverputsmedel

Järnpartiklar, slipdamm och spån, som lägger sig på specialstål, kan orsaka korrosion (främmande rost). Var vänlig och avlägsna omgående järnhaltiga avlagringar!

Vid lätta anfall av främmande rost kan i regel speciella flytande rengöringsmedel (baserade t.ex. på fosforsyra) hjälpa.

Cement- och kalkstänk kan man försiktigt avlägsna så snabbt som möjligt med hjälp av en träspatel, innan de hårdnar.

Efter varje rengöring, skölj tillräckligt med rent vatten och torka ordentligt, för att förhindra att det bildas kalkspår. Genom att använda demineraliserat vatten, undviks rester av kalk.

Närmare upplysningar angående temat „Rengöring och vård av rostfritt specialstål“ finns för nedladdning i Internet hos den europeiska organisationen för främjandet av produkter av icke rostande stål „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org).

Specialstål, med PVD beläggning eller galvaniserat

Vi rekommenderar att rengöra PVD belagda, förkromade eller förgyllda ytor med fettlösande diskmedel och rent vatten eller med en ren och dammfri trasa av mikrofiber. För högglänsande ytor, använd en trasa (t.ex. puts-lapp för glasögon, möbelpolityr eller liknande) som inte repar.

Bronserad mässing

Portstationer med en yta av brunerad mässing utvecklar ett naturligt skikt av patina som förändrar sig. För rengöringen rekommenderar vi en mjuk trasa (av mikrofiber) och att, vid behov, sedan försegla ytan med neutrala naturvaxer. Använd inga kemiska eller nötande rengöringsmedel och förfar försiktigt! När rengöringsmedlets verkan är för kraftig, avlägsnas patinan och grundmaterialet mässing syns.

Lackerade ytor, folie- och silkscreentryck

Rengör lackytorna och påskrifterna med en mjuk trasa (t.ex. puts-lapp för glasögon, möbelpolityr eller liknande), som inte repar och som är fuktad med en svag tvållösning. För att det inte ska kunna uppstå några fläckar eller missfärgningar, måste putsmedlet torkas bort komplett. Förfar ytterst försiktigt med påskrifterna, för att inte skada folien eller trycket!

Glimmerlack, DB-lack

Tillsatsen av järnglimmerpartiklar gör dessa lackeringar speciellt robusta, men samtidigt orsakar detta att ytan blir något ojämn.

Det är naturligtvis inte riktigt lika lätt att rengöra strukturerade, ojämna ytor som standardlackeringar med glatt yta. Vi rekommenderar en lätt fuktad, mjuk nylonborste.

Reparation av små lackskador

För små lackskador rekommenderar vi att försluta det skadade stället så fort som möjligt, för att förhindra att de breder ut sig under lacken och orsakar att den fortsätter att flagna av. För våra standardfärger erbjuder vi reparationslack, som du kan erhålla hos din Siedle-partner.

Kamerans skyddskåpa

Rengör kamerans kåpa med en mjuk trasa (t.ex. puts-lapp för glasögon, möbelpolityr eller liknande), som inte repar och som är fuktad med en svag tvållösning. För att det inte ska kunna uppstå några fläckar eller missfärgningar, måste putsmedlet torkas bort komplett.

Lås, gångjärn

För vården av lås och gångjärn på brevlådor rekommenderar vi en vanlig grafitspray som finns i handeln. För att det inte ska kunna uppstå några fläckar eller missfärgningar, måste putsmedlet torkas bort komplett.

Trä

Trä är ett naturligt material, vars yta och ådring kan variera. Våra träytor är behandlade så, att de är lätta att rengöra, utan att verka förseglade och förlora sin naturliga karaktär. För rengöringen rekommenderar vi en fuktig trasa, som inte luddar, och att inte tillsätta något rengöringsmedel.

Indicaciones de conservación

Indicaciones y consejos para conservación y limpieza

Los productos Siedle se han concebido para una larga vida útil. Esto afecta no sólo a la tecnología y al funcionamiento de los mismos, sino también a los materiales y superficies. A pesar de su robustez, los sistemas de comunicación para puertas están frecuentemente sometidos a condiciones meteorológicas adversas y sustancias agresivas. Por este motivo, tenga presentes algunas indicaciones para su conservación, con el fin de que su sistema Siedle conserve su aspecto de alta calidad incluso al cabo de muchos años.

Le rogamos comprenda que, en el caso de no observar las indicaciones de conservación, no podemos asumir ninguna responsabilidad por daños.

Indicaciones generales

Recomendamos una limpieza y conservación periódicas sobre todo en el caso de instalación cerca de la costa, en polígonos industriales y en calles o carreteras con fuerte tráfico.

Debe eliminarse lo antes posible la suciedad muy agresiva, como por ejemplo los excrementos de aves. ¡No utilice para ninguna de nuestras superficies productos de limpieza rozantes o abrasivos como lana de acero, espumas bastas o crema limpiadora!

En la mayoría de los casos, para una limpieza normal basta utilizar agua caliente, añadiendo algo de producto para limpieza de vajillas, si es preciso, un paño suave que no produzca rayaduras (p. ej., paño para limpieza de gafas, paño para limpieza de muebles, o semejantes.) o un cepillo de nylon blando.

Las piezas de plástico, como la tapa de la cámara o las etiquetas identificativas de inquilinos no deben tratarse con un producto para conservación de metales.

¡Después de cada conservación, elimine los restos y residuos de productos de limpieza o lubricantes con el fin de evitar la aparición de manchas o decoloraciones!!

¡Después de la limpieza, frotar todas las superficies hasta que queden bien secas! También las gotas de agua pueden provocar la aparición de manchas si se dan circunstancias desfavorables.

Aluminio anodizado

Si no basta el uso de agua o una solución suave de detergente para limpieza de vajillas, puede utilizarse un producto comercial para conservación de metal (sin sustancias frotantes) que deberá aplicar con un paño o gamuza para cristales. ¡No olvide eliminar todos los residuos de producto de conservación!

Acero fino

Para eliminar la suciedad normal recomendamos utilizar agua caliente o agua con jabón.

La suciedad persistente puede eliminarse con productos de limpieza orgánicos (p. ej., alcohol o semejantes) u otros productos de limpieza adecuados para acero inoxidable. Como utensilios de limpieza recomendamos utilizar un paño o gamuza para cristales, una esponja blanda (sin hierro) o un cepillo de nylon blando.

Atención: ¡Los productos y herramientas rozantes como esponjas de cazoleta, lana de acero o semejantes pueden dejar huellas de rayaduras desagradables que ya no pueden eliminarse!

En las superficies cepilladas recomendamos realizar la limpieza en la dirección de cepillado.

No está permitido utilizar los siguientes productos de limpieza, ya que reducen la resistencia a la corrosión:

- productos que contienen cloruros y ácido clorhídrico
- blanqueadores (en el caso de uso por descuido, aclarar con abundante agua)
- productos para limpieza de plata

Las partículas de hierro, el polvo abrasivo y las virutas que se depositan sobre el acero fino pueden provocar corrosión (óxido externo). ¡Elimine inmediatamente las acumulaciones que contengan hierro!

En el caso de ligero ataque por óxido externo, por regla general, pueden servir de ayuda los productos detergentes líquidos especiales (p. ej., a base de ácido fosfórico).

Las salpicaduras de cemento o cal deben eliminarse con sumo cuidado lo antes posible con una espátula de madera antes de que se endurezcan.

Después de cada limpieza, aclarar de manera adecuada con agua cristalina y transparente y secar frotando para impedir la formación de huellas de cal. Para eliminar los residuos de cal puede utilizarse agua desmineralizada.

Encontrará información adicional sobre el tema „Limpieza y conservación de acero fino“ en Internet en la organización europea de fomento del mercado del acero fino „Euro-Inox“ (www.euro-inox.org) para su descarga.

Acero fino recubierto por PVD o galvanizado

En el caso de las superficies cromadas o doradas recubiertas por la técnica de deposición física en fase vapor (PVD) recomendamos su limpieza con un producto para vajillas disolvente de la grasa y agua limpia o con un paño de microfibras limpio y sin polvo.

En las superficies muy brillantes debe utilizarse un paño que no provoque rayaduras (p. ej., paño para limpieza de gafas, paño para limpieza de muebles o semejante).

Latón pavonado

Las estaciones de puerta con una superficie de latón bruñido desarrollan una capa de pátina natural que varía con el tiempo. Recomendamos su limpieza con un paño (de microfibras) blando y, en su caso, el posterior sellado con ceras naturales neutras. ¡No utilice productos de limpieza químicos o frotantes y proceda con sumo cuidado! Si se utilizan productos de limpieza potentes, se arrancará la pátina y quedará visible el material de base, latón.

Superficies barnizadas, rotulaciones de láminas y serigrafiadas

Limpie las superficies barnizadas y las rotulaciones con un paño que no provoque rayaduras, suave, humedecido con una solución de jabón suave (p. ej., paño para limpieza de gafas, paño para limpieza de muebles o semejantes). Con el fin de evitar la aparición de manchas o decoloraciones, deben limpiarse y eliminarse todos los residuos de producto de conservación. ¡En las rotulaciones, proceda con sumo cuidado con el fin de no dañar la lámina o el estampado sobre la misma!

Barniz micáceo, barniz DB

La incrustación de partículas de mica de hierro hace que estos barnizados resulten especialmente robustos, si bien al mismo tiempo provoca una cierta rugosidad en su superficie. Las superficies rugosas estructuradas, como cabe imaginar, no son tan fáciles de limpiar como los barnizados estándar con superficie lisa. Recomendamos utilizar un cepillo de nylon blando humedecido.

Reparación de pequeños daños en el barniz

En el caso de que se hayan producido pequeños daños en el barniz, recomendamos obturar con la mayor rapidez posible los puntos dañados con el fin de evitar las dislocaciones bajo la superficie y otros desconchamientos del barniz. Ofrecemos para nuestras colores estándar barnices de reparación que podrá obtener a través de su distribuidor Siedle.

Tapa protectora de la cámara

Limpie la tapa de la cámara con un paño que no provoque rayaduras, suave, humedecido con una solución de jabón suave (p. ej., un paño para limpieza de gafas, un paño para limpieza de muebles, o semejante). Con el fin de evitar la aparición de manchas o decoloraciones, deben limpiarse y eliminarse todos los residuos del producto de conservación.

Cerraduras, bisagras

Para la conservación de las cerraduras y las bisagras en los buzones recomendamos utilizar un spray de granito comercial. Con el fin de evitar la aparición de manchas o decoloraciones, deben limpiarse y eliminarse todos los residuos de producto de conservación.

Madera

La madera es un material natural cuya superficie y veteado pueden presentar diferencias. Nuestras superficies de madera han sido tratadas de modo que puedan limpiarse fácilmente, sin que presenten un aspecto sellado o pierdan su carácter natural.

Para la limpieza recomendamos utilizar un paño húmedo sin hilachas y sin añadir productos de limpieza.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2008/05.11
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/136187

